Jos

Chapter 3

Tamil Interlinear

Reference: Tamil Indian Revised Version (IRV)

1 וַיַּשְׁכֵּם -மற்றும்-அதிகாலையில்-எழுந்தான் H7925
יְהוֹשֻׁעַ யோசுவா H3091
בַּבֹּקֶר -காலையில் H1242
וַיִּסְעוּ -மற்றும்-புறப்பட்டார்கள் H5265
מֵהַשִּׁטִּים -சித்தீமிலிருந்து H7851
וַיָּבֹאוּ -மற்றும்-வந்தார்கள் H0935
עַד־ -வரையிலும் H5704
הַיַּרְדֵּן -அந்த-யோர்தானை H3383
הוּא அவன் H1931
וְכָל־ -மற்றும்-எல்லா H3605
בְּנֵי புத்திரர்கள்
יִשְׂרָאֵל இஸ்ரவேலின் H3478
וַיָּלִנוּ -மற்றும்-தங்கினார்கள்
שָׁם அங்கே H8033
טֶרֶם முன்பு H2962
יַעֲבֹרוּ׃ கடப்பார்கள்

> அதிகாலையிலே யோசுவா எழுந்த பின்பு, அவனும் இஸ்ரவேல் மக்கள் அனைவரும் சித்தீமிலிருந்து பயணம்செய்து, யோர்தான்வரைக்கும் வந்து, அதைக் கடந்துபோகுமுன்னே அங்கே இரவு தங்கினார்கள்.

2 וַיְהִי -மற்றும்-ஆனது H1961
מִקְצֵה முடிவிலிருந்து
שְׁלֹשֶׁת மூன்று H7969
יָמִים நாட்கள் H3117
וַיַּעַבְרוּ -மற்றும்-கடந்தார்கள்
הַשֹּׁטְרִים -அந்த-அதிகாரிகள் H7860
בְּקֶרֶב -நடுவில் H7130
הַמַּחֲנֶה׃ -அந்த-பாளையத்தின் H4264

> மூன்றுநாட்களானபின்பு, அதிகாரிகள் முகாமின் நடுவே போய்,

3 וַיְצַוּוּ -மற்றும்-கட்டளையிட்டார்கள் H6680
אֶת־ -ஐ H0853
הָעָם -அந்த-ஜனங்களுக்கு
לֵאמֹר சொல்லி H0559
כִּרְאוֹתְכֶם -உங்கள்-காணும்போது H7200
אֵת -ஐ H0853
אֲרוֹן பெட்டி H0727
בְּרִית־ உடன்படிக்கையின் H1285
יְהוָה யெகோவா H3068
אֱלֹהֵיכֶם -உங்கள்-தேவனின் H0430
וְהַכֹּהֲנִים -மற்றும்-ஆசாரியர்கள் H3548
הַלְוִיִּם -லேவியர்கள் H3881
נֹשְׂאִים சுமக்கிறவர்கள் H5375
אֹתוֹ அதை H0853
וְאַתֶּם -மற்றும்-நீங்கள்
תִּסְעוּ புறப்படுவீர்கள் H5265
מִמְּקוֹמְכֶם -உங்கள்-இடத்திலிருந்து H4725
וַהֲלַכְתֶּם -மற்றும்-போவீர்கள் H1980
אַחֲרָיו׃ -அதன்-பின்னால்

> மக்களை நோக்கி: நீங்கள் உங்களுடைய தேவனாகிய யெகோவாவுடைய உடன்படிக்கைப் பெட்டியையும் அதைச் சுமக்கிற லேவியர்களாகிய ஆசாரியர்களையும் கண்டவுடனே, நீங்களும் உங்களுடைய இடத்தைவிட்டுப் பயணம்செய்து, அதைப் பின்பற்றிச்செல்லுங்கள்.

4
אַךְ ஆனால் H0389 | רָחוֹק தொலைவு H7350 | יִהְיֶה இருக்கும் H1961 | בֵּינֵיכֶם -உங்களுக்கும் H0996 | [ובינו] -அதற்கும் H0996 | (וּבֵינָיו) -அதற்கும் H0996 | כְּאַלְפַּיִם -ஆயிரம்-இரண்டு H0505

אַמָּה முழம் | בַּמִּדָּה -அளவில் | אַל־ வேண்டாம் H0408 | תִּקְרְבוּ நெருங்குங்கள் H7126 | אֵלָיו -அதனிடம் H0413 | לְמַעַן -ஆகையால் H4616 | אֲשֶׁר־ -அது | תֵּדְעוּ அறிவீர்கள் H3045

אֶת־ -ஐ H0853 | הַדֶּרֶךְ -அந்த-வழியை H1870 | אֲשֶׁר -அது | תֵּלְכוּ־ போவீர்கள் H3212 | בָהּ -அதில் | כִּי ஏனெனில் | לֹא இல்லை H3808 | עֲבַרְתֶּם கடந்தீர்கள்

בַּדֶּרֶךְ -வழியில் H1870 | מִתְּמוֹל நேற்றிலிருந்து H8543 | שִׁלְשׁוֹם׃ முன்தினம் H8032 | ס ஸ

> உங்களுக்கும் அதற்கும் 3,000 அடிகள் தூரம் இடைவெளி இருக்கவேண்டும்; நீங்கள் நடக்கவேண்டிய வழியை அறியும்படி, அதற்கு அருகில் வராமலிருப்பீர்களாக; இதற்கு முன்னே நீங்கள் ஒருபோதும் இந்த வழியாக நடந்துபோகவில்லை என்று சொல்லி கட்டளையிட்டார்கள்.

5
וַיֹּאמֶר -மற்றும்-சொன்னான் H0559 | יְהוֹשֻׁעַ யோசுவா H3091 | אֶל־ -க்கு H0413 | הָעָם -அந்த-ஜனங்களுக்கு | הִתְקַדָּשׁוּ பரிசுத்தமாகுங்கள் H6942

כִּי ஏனெனில் | מָחָר நாளை H4279 | יַעֲשֶׂה செய்வார் | יְהוָה யெகோவா H3068 | בְּקִרְבְּכֶם -உங்கள்-நடுவில் H7130 | נִפְלָאוֹת׃ அதிசயங்களை H6381

> யோசுவா மக்களை நோக்கி: உங்களைப் பரிசுத்தம் செய்துகொள்ளுங்கள்; நாளைக்குக் யெகோவா உங்கள் நடுவிலே அற்புதங்களைச் செய்வார் என்றான்.

6
וַיֹּאמֶר -மற்றும்-சொன்னான் H0559 | יְהוֹשֻׁעַ யோசுவா H3091 | אֶל־ -க்கு H0413 | הַכֹּהֲנִים -அந்த-ஆசாரியர்களிடம் H3548 | לֵאמֹר சொல்லி H0559 | שְׂאוּ எடுங்கள் H5375 | אֶת־ -ஐ H0853

אֲרוֹן பெட்டியை H0727 | הַבְּרִית -அந்த-உடன்படிக்கையின் H1285 | וְעִבְרוּ -மற்றும்-கடங்கள் | לִפְנֵי -முன்பாக H6440 | הָעָם -அந்த-ஜனங்களின்

וַיִּשְׂאוּ -மற்றும்-எடுத்தார்கள் H5375 | אֶת־ -ஐ H0853 | אֲרוֹן பெட்டியை H0727 | הַבְּרִית -அந்த-உடன்படிக்கையின் H1285 | וַיֵּלְכוּ -மற்றும்-போனார்கள் H3212

לִפְנֵי -முன்பாக H6440 | הָעָם׃ -அந்த-ஜனங்களின் | ס ஸ

> பின்பு யோசுவா ஆசாரியர்களை நோக்கி: நீங்கள் உடன்படிக்கைப் பெட்டியை எடுத்துக்கொண்டு, மக்களுக்கு முன்னே நடந்துபோங்கள் என்றான்; அப்படியே உடன்படிக்கைப் பெட்டியை எடுத்துக்கொண்டு மக்களுக்கு முன்னே போனார்கள்.

7
וַיֹּאמֶר -மற்றும்-சொன்னார் H0559 | יְהוָה யெகோவா H3068 | אֶל־ -க்கு H0413 | יְהוֹשֻׁעַ யோசுவாவிடம் H3091 | הַיּוֹם -அந்த-நாள் H3117 | הַזֶּה -இந்த H2088
אָחֵל ஆரம்பிப்பேன் | גַּדֶּלְךָ பெருமைப்படுத்த-உன்னை H1431 | בְּעֵינֵי -கண்களில் | כָּל־ எல்லா H3605 | יִשְׂרָאֵל இஸ்ரவேலின் H3478 | אֲשֶׁר -அது
יֵדְעוּן அறிவார்கள் H3045 | כִּי ஏனெனில் | כַּאֲשֶׁר -எப்படி | הָיִיתִי இருந்தேன் H1961 | עִם־ -உடன் | מֹשֶׁה மோசேயுடன் H4872 | אֶהְיֶה இருப்பேன் H1961
עִמָּךְ׃ -உன்னுடன்

> யெகோவா யோசுவாவை நோக்கி: நான் மோசேயோடு இருந்ததுபோல, உன்னோடும் இருக்கிறேன் என்பதை இஸ்ரவேலர்கள் எல்லோரும் அறிவதற்கு, இன்று அவர்களுடைய கண்களுக்குமுன்பாக உன்னை மேன்மைப்படுத்துவேன்.

8
וְאַתָּה -மற்றும்-நீ | תְּצַוֶּה கட்டளையிடுவாய் H6680 | אֶת־ -ஐ H0853 | הַכֹּהֲנִים -அந்த-ஆசாரியர்களுக்கு H3548 | נֹשְׂאֵי சுமப்பவர்கள் H5375 | אֲרוֹן־ பெட்டியின் H0727
הַבְּרִית -அந்த-உடன்படிக்கையின் H1285 | לֵאמֹר சொல்லி H0559 | כְּבֹאֲכֶם -உங்கள்-வரும்போது H0935 | עַד־ -வரையிலும் H5704 | קְצֵה ஓரத்திற்கு
מֵי நீர்களின் H4325 | הַיַּרְדֵּן -அந்த-யோர்தானின் H3383 | בַּיַּרְדֵּן -யோர்தானில் H3383 | תַּעֲמֹדוּ׃ நிற்பீர்கள் H5975 | פ פ

> உடன்படிக்கைப் பெட்டியைச் சுமக்கிற ஆசாரியர்களைப் பார்த்து: நீங்கள் யோர்தான் தண்ணீர் ஓரத்தில் சேரும்போது, யோர்தான் நதியில் நில்லுங்கள் என்று நீ கட்டளையிடுவாயாக என்றார்.

9
וַיֹּאמֶר -மற்றும்-சொன்னான் H0559 | יְהוֹשֻׁעַ யோசுவா H3091 | אֶל־ -க்கு H0413 | בְּנֵי புத்திரர்களுக்கு | יִשְׂרָאֵל இஸ்ரவேலின் H3478 | גֹּשׁוּ நெருங்குங்கள் H5066
הֵנָּה இங்கே H2008 | וְשִׁמְעוּ -மற்றும்-கேளுங்கள் H8085 | אֶת־ -ஐ H0853 | דִּבְרֵי வார்த்தைகளை H1697 | יְהוָה யெகோவாவின் H3068 | אֱלֹהֵיכֶם׃ -உங்கள்-தேவனின் H0430

> யோசுவா இஸ்ரவேல் மக்களை நோக்கி: நீங்கள் இங்கே வந்து, உங்களுடைய தேவனாகிய யெகோவாவுடைய வார்த்தைகளைக் கேளுங்கள் என்றான்.

10
וַיֹּאמֶר -மற்றும்-சொன்னான் H0559 | יְהוֹשֻׁעַ யோசுவா H3091 | בְּזֹאת -இதனால் H2063 | תֵּדְעוּן அறிவீர்கள் H3045 | כִּי ஏனெனில் | אֵל தேவன் H0410 | חַי ஜீவனுள்ள
בְּקִרְבְּכֶם -உங்கள்-நடுவில் H7130 | וְהוֹרֵשׁ -மற்றும்-துரத்திவிடுதல் H3423 | יוֹרִישׁ துரத்திவிடுவார் H3423 | מִפְּנֵיכֶם -உங்கள்-முகத்திலிருந்து H6440 | אֶת־ -ஐ H0853
הַכְּנַעֲנִי -கானானியரை | וְאֶת־ -மற்றும்-ஐ H0853 | הַחִתִּי -ஏத்தியரை H2850 | וְאֶת־ -மற்றும்-ஐ H0853 | הַחִוִּי -ஏவியரை H2340 | וְאֶת־ -மற்றும்-ஐ H0853 | הַפְּרִזִּי -பெரிசியரை H6522
וְאֶת־ -மற்றும்-ஐ H0853 | הַגִּרְגָּשִׁי -கிர்காசியரை H1622 | וְהָאֱמֹרִי -மற்றும்-எமோரியரை H0567 | וְהַיְבוּסִי׃ -மற்றும்-எபூசியரை H2983

> பின்பு யோசுவா: ஜீவனுள்ள தேவன் உங்கள் நடுவே இருக்கிறார் என்பதையும், அவர் கானானியர்களையும், ஏத்தியர்களையும், ஏவியர்களையும், பெரிசியர்களையும், கிர்காசியர்களையும், எமோரியர்களையும், எபூசியர்களையும் உங்களுக்கு முன்பாகத் துரத்திவிடுவார் என்பதையும், நீங்கள் அறிந்துகொள்வதற்கு அடையாளமாக:

11

הִנֵּה இதோ H2009
אֲרוֹן பெட்டி H0727
הַבְּרִית -அந்த-உடன்படிக்கையின் H1285
אֲדוֹן ஆண்டவர் H0136
כָּל־ எல்லா H3605
הָאָרֶץ -அந்த-பூமியின் H0776
עֹבֵר கடக்கிறது
לִפְנֵיכֶם -உங்கள்-முன்பாக H6440
בַּיַּרְדֵּן׃ -யோர்தானில் H3383

> இதோ, சர்வ பூமிக்கும் ஆண்டவராக இருக்கிறவருடைய உடன்படிக்கைப் பெட்டி உங்களுக்கு முன்னே யோர்தானிலே போகிறது.

12

וְעַתָּה -மற்றும்-இப்போது H6258
קְחוּ எடுங்கள் H3947
לָכֶם உங்களுக்கு
שְׁנֵי இரண்டு H8147
עָשָׂר பத்து H6240
אִישׁ மனிதர்கள் H0376
מִשִּׁבְטֵי -கோத்திரங்களிலிருந்து H7626
יִשְׂרָאֵל இஸ்ரவேலின் H3478
אִישׁ־ மனிதன் H0376
אֶחָד ஒருவன் H0259
אִישׁ־ மனிதன் H0376
אֶחָד ஒருவன் H0259
לַשָּׁבֶט׃ -கோத்திரத்திற்கு H7626

> இப்பொழுதும் இஸ்ரவேல் கோத்திரங்களிலே பன்னிரண்டுபேரை, ஒவ்வொரு கோத்திரத்திற்கு ஒவ்வொருவராகப் பிரித்தெடுங்கள்.

13

וְהָיָה -மற்றும்-ஆகும் H1961
כְּנוֹחַ -இளைப்பாறும்போது H5117
כַּפּוֹת உள்ளங்கால்கள் H3709
רַגְלֵי கால்களின் H7272
הַכֹּהֲנִים -ஆசாரியர்களின் H3548
נֹשְׂאֵי சுமப்பவர்கள் H5375
אֲרוֹן பெட்டியின் H0727
יְהוָה யெகோவாவின் H3068
אֲדוֹן ஆண்டவர் H0136
כָּל־ எல்லா H3605
הָאָרֶץ -அந்த-பூமியின் H0776
בְּמֵי -நீர்களில் H4325
הַיַּרְדֵּן -அந்த-யோர்தானின் H3383
מֵי நீர்கள் H4325
הַיַּרְדֵּן -அந்த-யோர்தானின் H3383
יִכָּרֵתוּן அறுபடும் H3772
הַמַּיִם -அந்த-நீர்கள் H4325
הַיֹּרְדִים -இறங்குகிறவை H3381
מִלְמָעְלָה -மேலிருந்து H4605
וְיַעַמְדוּ -மற்றும்-நிற்கும் H5975
נֵד குவியல் H5067
אֶחָד׃ ஒன்று H0259

> சம்பவிப்பது என்னவென்றால், சர்வபூமிக்கும் ஆண்டவராகிய யெகோவாவின் பெட்டியைச் சுமக்கிற ஆசாரியர்களின் உள்ளங்கால்கள் யோர்தானின் தண்ணீரிலே பட்டவுடனே, மேலேயிருந்து ஓடிவருகிற யோர்தானின் தண்ணீர் ஓடாமல் ஒரு குவியலாக நிற்கும் என்றான்.

14

וַיְהִי -மற்றும்-ஆனது H1961
בִּנְסֹעַ -புறப்படும்போது H5265
הָעָם -அந்த-ஜனங்கள்
מֵאָהֳלֵיהֶם -அவர்கள்-கூடாரங்களிலிருந்து H0168
לַעֲבֹר கடக்க
אֶת־ -ஐ H0853
הַיַּרְדֵּן -அந்த-யோர்தானை H3383
וְהַכֹּהֲנִים -மற்றும்-ஆசாரியர்கள் H3548
נֹשְׂאֵי சுமப்பவர்கள் H5375
הָאָרוֹן -அந்த-பெட்டியின் H0727
הַבְּרִית -அந்த-உடன்படிக்கையின் H1285
לִפְנֵי -முன்பாக H6440
הָעָם׃ -அந்த-ஜனங்களின்

மக்கள் யோர்தானைக் கடந்துபோகத் தங்களுடைய கூடாரங்களிலிருந்து புறப்பட்டார்கள்; ஆசாரியர்கள் உடன்படிக்கைப் பெட்டியை மக்களுக்கு முன்னே சுமந்துகொண்டுபோய், யோர்தான்வரைக்கும் வந்தார்கள்.

15 וּכְבוֹא -மற்றும்-வரும்போது H0935
נֹשְׂאֵי சுமப்பவர்கள் H5375
הָאָרוֹן -அந்த-பெட்டியின் H0727
עַד־ -வரையிலும் H5704
הַיַּרְדֵּן -அந்த-யோர்தானின் H3383
וְרַגְלֵי -மற்றும்-கால்கள் H7272
הַכֹּהֲנִים -ஆசாரியர்களின் H3548
נֹשְׂאֵי சுமப்பவர்கள் H5375
הָאָרוֹן -அந்த-பெட்டியின் H0727
נִטְבְּלוּ நனைந்தன H2881
בִּקְצֵה -ஓரத்தில்
הַמָּיִם -அந்த-நீர்களின் H4325
וְהַיַּרְדֵּן -மற்றும்-யோர்தான் H3383
מָלֵא நிறைந்தது H4390
עַל־ -மேல்
כָּל־ எல்லா H3605
גְּדוֹתָיו -அதன்-கரைகளின் H1415
כֹּל எல்லா H3605
יְמֵי நாட்களில் H3117
קָצִיר׃ அறுவடையின்

யோர்தான் அறுப்புக்காலம் முழுவதும் கரைபுரண்டோடும். பெட்டியைச் சுமக்கிற ஆசாரியர்களின் கால்கள் தண்ணீரின் ஓரத்தில் பட்டவுடனே,

16 וַיַּעַמְדוּ -மற்றும்-நின்றன H5975
הַמַּיִם -அந்த-நீர்கள் H4325
הַיֹּרְדִים -இறங்குகிறவை H3381
מִלְמַעְלָה -மேலிருந்து H4605
קָמוּ எழுந்தன
נֵד־ குவியல் H5067
אֶחָד ஒன்று H0259
הַרְחֵק தொலைவில் H7368
מְאֹד மிகவும் H3966
]באדם[-ஆதாமிலிருந்து H0121
)מֵאָדָם(-ஆதாமிலிருந்து H0121
הָעִיר -பட்டணம்
אֲשֶׁר -அது
מִצַּד -பக்கத்தில் H6654
צָרְתָן சாரேத்தானின் H6891
וְהַיֹּרְדִים -மற்றும்-இறங்குகிறவை H3381
עַל -மேல்
יָם கடல் H3220
הָעֲרָבָה -சமவெளியின் H6160
יָם־ கடல் H3220
הַמֶּלַח -உப்பின் H4417
תַּמּוּ முற்றிலும் H8552
נִכְרָתוּ அறுபட்டன H3772
וְהָעָם -மற்றும்-அந்த-ஜனங்கள்
עָבְרוּ கடந்தார்கள்
נֶגֶד எதிரே H5048
יְרִיחוֹ׃ எரிகோவின் H3405

மேலேயிருந்து ஓடிவருகிற தண்ணீர் நின்று சார்தானுக்கடுத்த ஆதாம் ஊர்வரைக்கும் ஒரு குவியலாகக் குவிந்தது; சவக்கடல் என்னும் சமவெளியின் கடலுக்கு ஓடிவருகிற தண்ணீர் பிரிந்து ஓடினது; அப்பொழுது மக்கள் எரிகோவிற்கு எதிரே கடந்துபோனார்கள்.

17 וַיַּעַמְדוּ -மற்றும்-நின்றார்கள் H5975
הַכֹּהֲנִים -ஆசாரியர்கள் H3548
נֹשְׂאֵי சுமப்பவர்கள் H5375
הָאָרוֹן -அந்த-பெட்டியின் H0727
בְּרִית־ உடன்படிக்கையின் H1285
יְהוָה யெகோவாவின் H3068
בֶּחָרָבָה -உலர்ந்ததில் H2724
בְּתוֹךְ -நடுவில் H8432
הַיַּרְדֵּן -அந்த-யோர்தானின் H3383
הָכֵן உறுதியாக
וְכָל־ -மற்றும்-எல்லா H3605
יִשְׂרָאֵל இஸ்ரவேல் H3478
עֹבְרִים கடக்கிறவர்கள்
בֶּחָרָבָה -உலர்ந்ததில் H2724
עַד வரையிலும் H5704
אֲשֶׁר־ -அது
תַּמּוּ முற்றிலும் H8552
כָּל־ எல்லா H3605
הַגּוֹי -அந்த-தேசம்
לַעֲבֹר கடக்க
אֶת־ -ஐ H0853
הַיַּרְדֵּן׃ -அந்த-யோர்தானை H3383

> எல்லா மக்களும் யோர்தான் நதியைக் கடந்துபோகும்வரைக்கும், யெகோவாவுடைய உடன்படிக்கைப் பெட்டியைச் சுமக்கிற ஆசாரியர்கள் யோர்தானின் நடுவிலே தண்ணீரில்லாத தரையில் காலூன்றி நிற்கும்போது, இஸ்ரவேலர்கள் எல்லோரும் தண்ணீரில்லாத உலர்ந்த தரைவழியாகக் கடந்துபோனார்கள்.